

El jefe militar Masjádov encabeza los primeros recuentos en las elecciones presidenciales

## Los chechenos acuden en masa a votar convencidos de ir a la independencia

PILAR BONET, Grozni

La república norcaucásica de Chechenia confirmó ayer su voluntad de independencia al votar masivamente en las elecciones presidenciales y parlamentarias, celebra-

das en un clima de euforia. La votación también fue posible gracias a un tremendo esfuerzo para superar las enormes dificultades de organización en un país destruido y casi sin comunicaciones telefónicas, cu-

yos caminos aún están marcados por las huellas de los carros de combate y los bombardeos aéreos rusos. Los chechenos se tomaron en serio las elecciones de ayer, tanto en la forma como en el contenido.

Todos los candidatos presidenciales representaban opciones independentistas. Según los primeros recuentos de papeletas, efectuados en cuatro colegios electorales del centro de Grozni que suman 6.800 votantes, Aslán Masjádov, ex jefe del Estado Mayor checheno, figuraba destacado con 2.214 sufragios, seguido del guerrillero Shamil Basáiev, con 670 votos, y del actual presidente en funciones, Zelimján Yandarbiév, con 232.

Sobre las siete de la tarde hora local (cinco de la tarde en la España peninsular) había votado ya más de la mitad del censo, al menos 240.000 electores. En los colegios electorales, que se abrieron a las siete de la mañana, las colas eran largas, tanto en Grozni como en otras zonas del oeste de la república. Algunos desistían de votar al primer intento y volvían a casa en espera de que las aglomeraciones clarearan. "No había visto colas semejantes desde la época soviética, cuando los comercios ponían a la venta comestibles que eran difíciles de conseguir", exclamaba Tamara, disponiéndose a acudir a su colegio por segunda vez. En vista de la afluencia, la jornada electoral fue prolongada hasta las diez de la noche.

La papeleta repartida por la Comisión Electoral Central contenía los nombres de 16 candidatos, todos hombres, y no tenía en cuenta la retirada de varios de ellos. Mientras en unos colegios ignoraban esta circunstancia, en otros discutían sobre si el número definitivo de aspirantes era de 12, 13 o 14, y si debían advertir a los electores. Para salir vencedor se necesita más de la mitad de los votos emitidos, de lo contrario habrá una segunda vuelta en un plazo de 15 días.

Las divergencias sobre el número de candidatos reflejaban el deficiente estado de las comunicaciones entre la Comisión Electoral Central de Grozni, donde los teléfonos no funcionan, y los 435 colegios, también sin teléfono. La radio aseguraba el enlace entre la Comisión Electoral Central, los observadores de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE) y las 63 comisiones de distrito, donde debían hacerse los recuentos de votos presidenciales.

### Irreprochable funcionamiento

Al margen de la confusión, los colegios que esta corresponsal visitó en Grozni y en otras localidades funcionaban de forma irreprochable. Los responsables no dejaban que la gente votara en nombre de sus parientes, una práctica muy extendida en época soviética, y se marcaba con un líquido reflectante la mano derecha de los votantes. En todas partes, los responsables facilitaban a los observadores el acceso a los colegios.



Un votante deposita su voto en un colegio de Grozni ante la mirada de un agente de seguridad.

ALEXANDER ZEMILIANICHENKO (ASSOCIATED PRESS)

En Samashki, escenario de la matanza de unas 130 personas en abril de 1995 y uno de los lugares más castigados por la guerra, el ambiente era de verdadero entusiasmo. Entre los candidatos que se presentaban por esta localidad a uno de los 63 escaños del Parlamento checheno predominaban los militares y los excombatientes independentistas. Sus fotos se exhibían públicamente. Y quienes no tenían las credenciales de Aslambek Lesov, un oficial licenciado en una academia soviética en 1989 y herido dos veces en la guerra ruso-chechena, hacían constar en su presentación que habían organizado mítines o apoyando "el trabajo en la retaguardia".

A las urnas acudían lo mismo chechenos adinerados, con bellas mujeres enfundadas en caros abrigos de pieles, que humildes agricultores. Algunos se desplazaban en los coches occidentales introducidos sin aranceles en Rusia por el "agujero aduanero" de Bielorrusia; otros en viejos utilitarios soviéticos.

A juzgar por el celo de participantes y organizadores, parecía que las primeras elecciones democráticas de la época postsoviética en Chechenia habían sido asimiladas como una más de las costumbres ancestrales que los chechenos están obligados a respetar como algo sagrado, al mismo nivel que la hospitalidad o la venganza del ofensor.



## El silencio de los rusohablantes

P. B., Grozni

Los rusohablantes de Chechenia, cuya cifra, según diversas estimaciones, se calcula entre 50.000 y 70.000, no han promovido candidatos propios para la defensa de sus intereses en el Parlamento, ni siquiera en las tres provincias del norte del río Terek, donde viven los descendientes de los cosacos rusos que colonizaron estas tierras. En Naursk, a 90 kilómetros al norte de Grozni, el *atamán* (jefe cosaco) Vladimir Kashliunov, acepta con resignación el rumbo de los acontecimientos, y la progresiva *chechenización* de Chechenia.

"Todos hemos salido perdiendo de esta guerra que se podía haber evitado. Los chechenos han perdido la economía y los especialistas rusos, que se han ido y continúan marchándose, y los rusos que han emigrado, su patria y su casa", afirma Kashliunov, que pertenece a la Asociación de Cosacos del Terek con sede en la provincia rusa de Stávropol.

El mismo censo de electores de Chechenia es uno de los datos inexactos de los comicios de ayer. Aproximadamente, el número de electores se calculaba en unos 550.000, de los cuales unos 450.000 están en

la república y el resto son refugiados. Las autoridades chechenas no han querido instalar colegios electorales fuera de la república, aparentemente temerosas del voto de los rusohablantes. Sin embargo, han permitido la instalación de colegios en territorio de la vecina Ingushetia, donde los refugiados son de nacionalidad chechena.

Kashliunov no quiere marcharse de Chechenia, pero entiende a los que lo hacen. Están los problemas de la escuela de sus hijos, donde algunas asignaturas no pueden impartirse por falta de profesores, y los detalles de la vida

cotidiana que ha comenzado a cambiar: la venta de alcohol se ha prohibido, el día libre ya no es el domingo, sino el viernes, y la rentable cría porcina local es desincentivada.

Además, las nuevas corrientes independentistas han chocado con el reestablecimiento de las fiestas de los cosacos, que ahora son vistas como una provocación por las autoridades chechenas. A pesar de todo, Kashliunov y el grupo de rusos que se reúnen en la sede local de los cosacos, continúan construyendo una iglesia. Llevan ya varios años, y no consiguen acabarla.

## La enfermedad obliga a Yeltsin a suspender su cumbre con la UE

RODRIGO FERNÁNDEZ, Moscú  
El presidente ruso, Boris Yeltsin, se ha visto obligado a cancelar su viaje a La Haya debido a motivos de salud. Yeltsin debía haber viajado el próximo martes a la capital holandesa para entrevistarse con el primer ministro, Wim Kok, cuyo país ejerce actualmente la presidencia de la Unión Europea, pero los médicos le recomendaron ayer que no se desplace, ya que no se ha recuperado aún de la neumonía doble que le aqueja desde hace 20 días. Representantes de la *troika* comunitaria (Irlanda, Holanda y Luxemburgo) tienen previsto viajar a Moscú en fecha aún no fijada, aunque "se intentará que sea antes del final de la presidencia holandesa".

La nota divulgada ayer por la oficina de prensa de Yeltsin dice que se acordó posponer la visita a La Haya "debido a que no ha terminado el proceso de recuperación de la salud del presidente de Rusia después de la neumonía sufrida". Por recomendación de los médicos, Yeltsin seguirá en su residencia Gorki-9, en el pueblo de Barvija, de los alrededores de Moscú, y "se abstendrá temporalmente de realizar viajes aéreos".

El presidente ha estado alejado del Kremlin por enfermedad prácticamente desde fines de junio del año pasado, cuando sufrió un ataque al corazón en plena campaña electoral. A principios de noviembre tuvo que someterse a una operación de quintuple puente coronario, y a los dos meses, cuando apenas se había recuperado, cayó enfermo con una neumonía doble.

### Debate en la Duma

La oposición comunista planteó la necesidad de discutir en la Duma, la Cámara baja del Parlamento ruso, la posibilidad de destituir a Yeltsin por motivos de salud, y el miércoles pasado logró hacer aprobar "en principio" un proyecto de resolución al respecto, pero en la votación definitiva no consiguió el número necesario de votos. El Kremlin mostró su preocupación por el debate parlamentario: Yeltsin regresó ese día por unas horas a su despacho y se entrevistó con el primer ministro, Víktor Chernomirdin.

Pero la breve visita del presidente al Kremlin, en lugar de disipar las dudas sobre la capacidad de Yeltsin para gobernar, las reforzó: no se dio ninguna imagen del líder ruso, por lo que los observadores concluyeron que si realmente estuvo en su despacho, su aspecto era tan malo que sus allegados prefirieron ocultarlo al público.

La enfermedad de Yeltsin ha hecho aplazar por tercera vez la cumbre de la Comunidad de Estados Independientes (la última fecha fijada era mañana), pero el Kremlin no ha pospuesto su entrevista con el presidente francés, Jacques Chirac, prevista el domingo próximo en Gorki-9. Chirac —al igual que lo hizo el canciller alemán, Helmut Kohl, a principios de mes— irá en helicóptero directamente desde el aeropuerto gubernamental Vnúkovo-2 a la residencia de Yeltsin.

Rato insiste en inculpar al Ejecutivo socialista

## Los inspectores niegan la acusación del PP de 'amiguismo fiscal'

Los inspectores de Hacienda salieron ayer a la palestra para expresar su opinión en la polémica de los 600 expedientes en los que el PP y el Gobierno han acusado a la anterior Administración socialista de haber realizado una "amnistía fiscal" para "favorecer a amigos poderosos". Los inspectores negaron "tajantemente" la existencia de presiones políticas del anterior Gobierno para paralizar los expedientes. El ministro de Economía, Rodrigo Rato, aseguró ayer en Bruselas que se demostrará con hechos la negligencia del Gobierno socialista.

### SUMARIO

#### 3 Suiza pagó con 'oro nazi' sus importaciones de España durante la II Guerra Mundial

El Banco Nacional Suizo entregó al Banco de España entre 1941 y 1945 oro —en gran parte procedente de los saqueos nazis en países ocupados— por un importe de 187 millones de francos suizos de la época. Ese oro sirvió para pagar las importaciones de productos agrícolas españoles, así como los gastos de transporte de bienes portugueses destinados a Suiza.

#### 4 Washington prepara 'comandos' para capturar criminales de la guerra bosnia

#### 14 Móner incorpora al sumario de los GAL las acusaciones de Amedo contra el juez Garzón

#### 15 Suspendido el juicio contra 10 guardias civiles de la unidad antidroga

#### 39 La FIFA califica a Augusto César Lendoiro de "mentiroso grande"

### EDUCACIÓN

#### 27 Los centros tendrán más poder para seleccionar a sus alumnos

La asociación de inspectores fiscales Apife, que agrupa al 90% de estos funcionarios, se hizo eco de la polémica fiscal a dos días de la comparecencia del secretario de Estado de Hacienda, Juan Costa, en el Congreso. Por boca de su presidente, Rafael Cosín, los inspectores han desbaratado gran parte de las graves acusaciones esgrimidas por dirigentes del PP, altos cargos oficiales, ministros y el propio presidente del Gobierno de una supuesta amnistía fiscal del PSOE sobre 600 expedientes fiscales por un valor de 200.000 millones de pesetas.

Rafael Cosín, además de negar la injerencia del Gobierno anterior, rechazó que la deuda de 200.000 millones haya prescrito, y afirmó que durante esa etapa se adoptaron medidas para agilizar los expedientes en febrero de 1995, tras conocerse las primeras sentencias. Los inspectores aprovecharon para defender su "independencia y profesionalidad" ante las sospechas de connivencia que se vierten sobre el colectivo.

El vicepresidente segundo y ministro de Economía, Rodrigo Rato, que asistió en Bruselas a una reunión ministerial de la UE, afirmó que las explicaciones del secretario de Estado de Hacienda, Juan Costa, mañana en el Parlamento permitirán "dar a conocer con todo detalle unos hechos que se ha intentado ocultar a la opinión pública" y que demuestran la negligencia del Gobierno socialista. **Página 43**

RTVE apoya el 'decretazo' y las cadenas privadas lo rechazan

## El Gobierno quiere controlar la lista de clientes y los precios de la TV digital

El Gobierno ha introducido fuertes restricciones a la libertad de televisión en el decreto que se propone aprobar el viernes próximo, actualmente en trámite en el Consejo de Estado, y que ayer fue apoyado por RTVE en el Consejo Asesor de Telecomunicaciones. Las cadenas privadas lo rechazaron y las autonómicas se abstuvieron.

En el decreto, el Gobierno se reserva la capacidad de

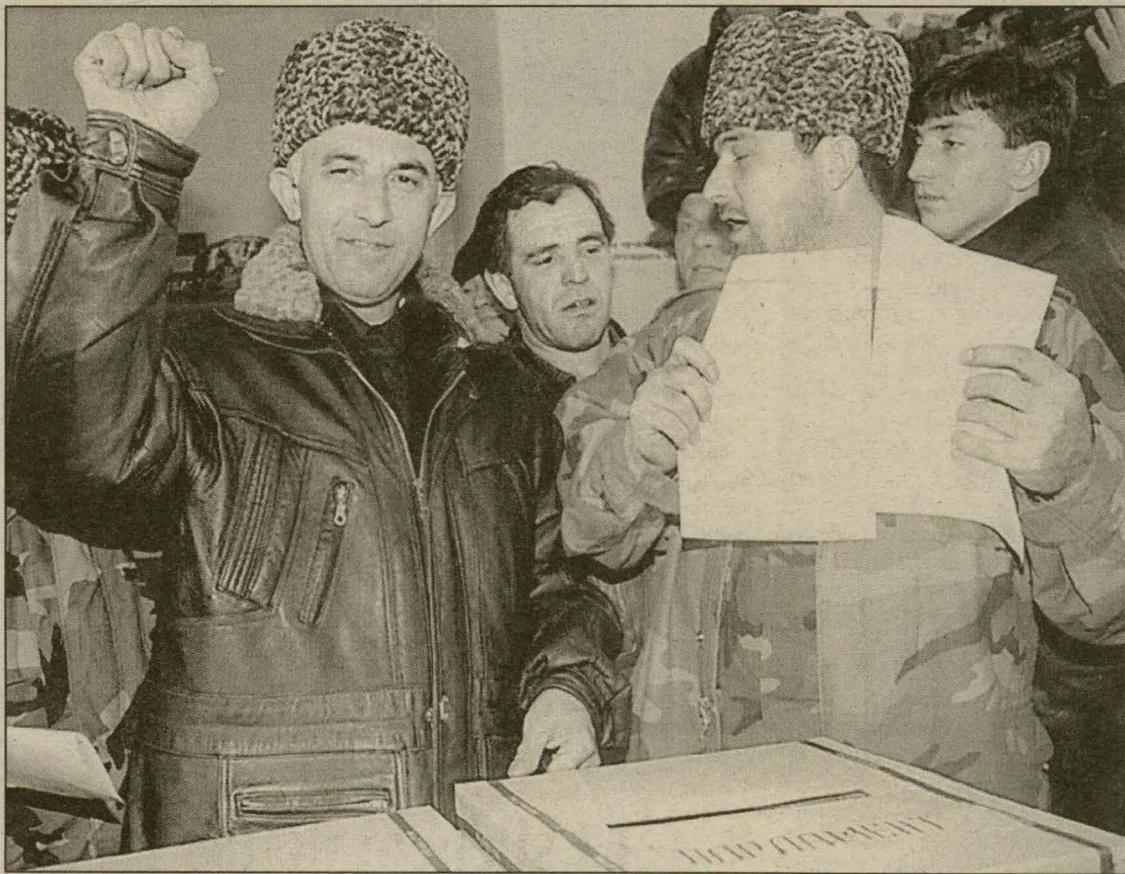
exigir a los operadores que aporten sus listas de clientes, así como de someter las tarifas que se apliquen a los programadores a un régimen de autorización gubernamental.

Esto no es todo: en el decreto preparado por el Gobierno también se crea un re-

gistro de operadores de televisión codificada, en el que las empresas que deseen prestar ese servicio estarán o no en función de lo que le parezca a la Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones, un órgano dependiente del Ministerio de Fomento y cuyos miembros están designados íntegramente por el Ejecutivo.

**Páginas 24 a 26**  
Editorial en **página 10**

### Sogecable, Antena 3 y TV-3 crean la empresa para el fútbol televisado



DIMA KOROTAIEV (REUTER)

### Los chechenos votan por su independencia

Los chechenos acudieron ayer masivamente a las urnas para elegir al presidente y al Parlamento que les independizarán de Rusia. Aslán Masjádov, que

saluda puño en alto ante la urna, se perfilaba anoche como ganador. Se trata del ex jefe del Estado Mayor checheno que derrotó a los rusos. **Página 2**

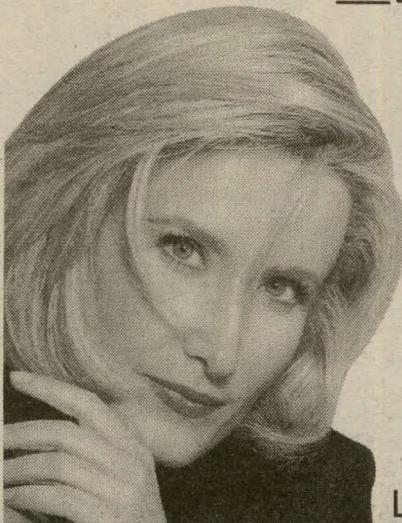
Hoy, a las 21,45 h.

Hoy es posible

ESTRENO  
en TV  
DIRECTO



Lo tuyo es La Primera



## Interior retira la orden de fichar por meras sospechas

El Ministerio del Interior dio ayer marcha atrás y dejó en suspenso la circular sobre *Captación de datos de interés para la seguridad ciudadana*. La circular establecía que los 25.000 agentes adscritos a Seguridad Ciudadana recabasen datos sobre vecinos "sospechosos" por llevar una vida irregular y otras circunstancias "aparentemente intrascendentes".

La orden exhortaba a los policías a contar con la colabora-

ción de vigilantes jurados, detectives, informadores comerciales y hasta guardas de campo. En una reunión entre representantes del ministerio y de la Agencia de Protección de Datos, éstos destacaron que la circular vulnera la ley, ya que sólo se puede fichar a alguien cuando su conducta entraña "un peligro concreto" y no por "sospechas genéricas". Interior prometió una revisión a fondo.

**Página 13**  
Editorial en la **página 10**